Curriculum vitae (dicembre 2023)

PAOLA DI MAURO
nata il 4/9/1975 a Catania
Dipartimento COSPECS
Via Concezione n. 6/8
98122 Messina
E-mail: pdimauro@unime.it

TITOLI

DAL 2 OTTOBRE 2023
Professoressa associata nel SSD L-Lin 13 (Letteratura Tedesca) presso il Dipartimento Cospecs dell'Università di Messina.
DAL 2023
Componente del Collegio docenti del Dottorato in Scienze Cognitive dell'Università di Messina.
SETTEMBRE 2022
Abilitazione per la seconda fascia in Letteratura tedesca (L-Lin 13).
DA OTTOBRE 2019 Ricercatrice Universitaria inquadrata nel SSD L-Lin 13 (Letteratura Tedesca) presso il Dipartimento COSPECS.
DA DICEMBRE 2008
Ricercatrice Universitaria nel SSD L-Lin 14 (Lingua e Traduzione/Lingua Tedesca) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Messina, dal maggio 2012 afferente al Dipartimento di Scienze Cognitive, della Formazione e degli Studi Culturali dell'Università di Messina (poi COSPECS: Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e degli Studi Culturali).
MAGGIO 2005
Dottorato di Ricerca in "Linguistica e Letterature Comparate" (Università di Verona)
Titolo della dissertazione in Letteratura Tedesca (prof. P. E. KOFLER): *Dada. Lampi di pensiero fertile.*
MAGGIO 2001
Abilitazione all'insegnamento nelle scuole secondarie di Lingua Tedesca, Lingua e Civiltà Tedesca, Lingua Inglese, Lingua e Civiltà Inglese. Successiva vincita del concorso a cattedra per l'insegnamento di Lingua e civiltà tedesca.
MAGGIO 1999
Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (Università di Catania).
Titolo della tesi in Storia Contemporanea Tedesca (prof. L. GRANOZZI/prof.ssa K. SPILLER): *Geschichte und Gesellschaft und die neue Sozialgeschichte*. Votazione: 110/110 e lode.

ATTIVITÀ DIDATTICA

2019/2020; 2020/21; 2021/2022; 2022/2023:
Insegnamenti di: Lingua e Traduzione/Lingua Tedesca, Drammaturgia Tedesca, Storia del Teatro Tedesco, Cultura Tedesca (Dipartimento COSPECS).
2012/2013; 2013/2014; 2014/2015; 2015/2016; 2016/2017; 2017/2018:
Insegnamenti di: Lingua e Traduzione/Lingua Tedesca, Letteratura e Cinematografia Tedesca (Dipartimento COSPECS).
2008/2009; 2009/2010; 2010/2011; 2011/2012:
Insegnamenti di: Lingua e Traduzione/Lingua Tedesca (I e II anno) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia (Università di Messina) e presso la Facoltà di Scienze della Formazione (Università di Catania).
2004/2005; 2005/2006; 2006/2007; 2007/2008; 2008/2009:
Insegnamenti di: Lingua e Traduzione/Lingua Tedesca (III anno) presso la Facoltà di Scienze della Formazione (Università di Catania); di Lingua e Traduzione/Lingua Tedesca presso la Facoltà di Lettere e Filosofia (Università di Catania); di Letteratura Tedesca presso la Facoltà di Scienze della Formazione (Università "Kore" di Enna); di Letteratura Tedesca presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere

(Università di Catania); di Letteratura Tedesca presso la Scuola Interuniversitaria Siciliana di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (Università di Catania).
Dal 2001 Cultrice della materia presso la cattedra di Lingua e Traduzione Tedesca e di Letteratura Tedesca presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (Università di Catania).

INCARICHI ISTITUZIONALI

DAL 2021
Componente della Commissione Paritetica (Dipartimento COSPECS, Università di Messina).
DA NOVEMBRE 2018
Referente per la Mobilità Internazionale e della commissione "Erasmus" (Dipartimento COSPECS, Università di Messina).
DA NOVEMBRE 2018
Componente del progetto *Educare alla lettura 2018* (per l'insegnamento *Educazione interculturale e letteratura: raccontare le migrazioni*) promosso dal Ministero per i beni e le attività culturali al fine di promuovere lo sviluppo e la sperimentazione di didattiche rivolte alle scuole per l'elaborazione di percorsi di studio e di formazione sulla lettura e la letteratura.
2008/2009
Referente per le certificazioni linguistiche, per i testi di idoneità linguistica Erasmus e per la selezione di "Tutor di madrelingua tedesca" del CLAM (Centro Linguistico di Ateneo, Università di Messina).

BORSE DI STUDIO E FINANZIAMENTI

FINANZIAMENTO PRIN (BIENNIO 2023-2025)
Finanziamento del Prin 2022 *The Eco-Friendly Flexible Teaching Model (EFFTMod). A Survey of Existing Experiences for the Creation of a Good Practice Network* assieme ai prof: M. F. VIGO (Letteratura inglese, Università di Catania); R. GAMBINO (Letteratura tedesca, Università di Catania); C. ZANCA (Lingua inglese, Università di Siena).
FINANZIAMENTO PRIN (BIENNIO 2023-2025)
Finanziamento del Prin 2022 PNRR *Archives of Sorrow and Ethnographies of Hidden Subversion in Mental Institutions: Exploring the Intersectionality of Subalternities*, responsabili prof. R. BENEDUCE (Antropologia culturale, Università di Torino), M. MINNELLI (Antropologia culturale, Università di Perugia), F. ZANOTELLI (Antropologia culturale, Università di Messina).
FINANZIAMENTO DELL'OEAD/UNIVERSITÄT WIEN
per la progettazione scientifica e l'organizzazione del convegno *Postsovjetische Lebenswelten. Eine literaturwissenschaftliche Perspektive*, tenutosi il 24-25 ottobre 2023 al Dipartimento Cospecs dell'Università di Messina. Finanziamento per i relativi atti del convegno che saranno pubblicati presso la casa editrice Königshausen & Neumann (Reihe Identifizierungen), curati assieme al co-direttore della collana, il prof. V. PRELJEVIĆ (Deutsche Literatur/University of Sarajevo).

ANNO 2022
Finanziamento secondo graduatoria di Ateneo del fondo FFABR, edizione 2022, dell'Università di Messina per le attività di ricerca.
ANNO 2020
Finanziamento secondo graduatoria di Ateneo del fondo FFABR, edizione 2020, dell'Università di Messina per le attività di ricerca.
DA MAGGIO 2008
Componente del gruppo di ricerca finanziato dalla "Nachbetreuung/Franz Werfel Stipendium" fondato dal prof. W. SCHMIDT-DENGLER (successivi responsabili: prof.ssa K. FLIEDL e prof. W. MICHLER,

Institut für Germanistik/Universität Wien). Il finanziamento della ricerca post-borsa Franz Werfel prevede la partecipazione attiva alle seguenti attività (selezione di quelle già usufruite): un mese di studio presso biblioteche, enti di ricerca e università viennesi; progettazione e partecipazione del convegno annuale, in occasione del quale vengono presentati gli esiti delle proprie ricerche su un tema scelto, di volta in volta, collegialmente, e attinente la cultura e la letteratura austriaca. In occasione di tale convegno annuale si tiene la "Schmidt-Dengler Lesung" presso il Literaturhaus Wien, una performance di lettura di una personalità della letteratura austriaca contemporanea. Alla lettura pubblica si alternano le traduzioni dei Werfelianer/innen (traduzioni in italiano finora prodotte e lette da me: Clemens J. Setz (2022), Olga Flor (2020); Maja Haderlap (2018); Robert Menasse (2017); Gerhard Roth (2015); Josef Winkler (2013); Cornelius Obonya (2012).

MAGGIO 2006/MAGGIO 2008

Borsa di studio "Franz Werfel Stipendium" per il progetto di ricerca *Symbol und Metapher in der Dichtung Ernst Herbecks* (2006-2007) e per il progetto di ricerca *Topographische Bilder Kafkas* (2007-2008). Entrambe le ricerche sono state condotte sotto la guida del prof. W. SCHMIDT-DENGLER (Institut für Germanistik/Universität Wien).

2009/2010

Finanziamento europeo EACEA 2009-2010 per la traduzione letteraria (programma comunitario "Cultura 2007-2013", anno 2010, progetto n. 175996). Il finanziamento è stato finalizzato alla pubblicazione della mia traduzione italiana con curatela del testo di K. MAY, *Alla torre di Babele. Fantasia araba in due atti* (Acireale-Roma, Bonanno 2012).

FEBBRAIO/MARZO 2004

Borsa di studio dell'Università di Verona per il progetto di ricerca "Dada e Neodada" presso musei e università di Vienna sotto la guida del prof. J. SONNLEITNER (Institut für Germanistik/Universität Wien).

LUGLIO 2004

Borsa di studio del Goethe Institut Köln per il corso di specializzazione *Kunst und Kultur*. Il corso ha contribuito alle ricerche condotte nell'ambito del Dottorato in *Linguistica e Letterature comparate* conseguito presso l'Università di Verona l'anno successivo (maggio 2005).

SETTEMBRE 1999

Borsa di studio finanziata dall'Istituto Italiano Trentino su *L'umanità offesa: stermini e memoria nell'Europa del Novecento* (prof. G. CORNI, Università di Trento). La borsa di studio è stata vinta in seguito alla ricerca per la tesi di laurea dal titolo *Geschichte und Gesellschaft und die neue Sozialgeschichte* in Storia contemporanea tedesca (prof. L. GRANOZZI/prof.ssa K. SPILLER) l'Università di Catania, maggio 1999.

PARTECIPAZIONE COME RELATRICE E/O ORGANIZZATRICE A CONVEGNI DI CARATTERE SCIENTIFICO IN ITALIA E ALL'ESTERO

24-25 OTTOBRE 2023

Progettazione scientifica e organizzazione del convegno *Spuren der Wende im Mittel- und Osteuropa. Geisteswissenschaften im Gespräch*, presso il Dipartimento Cospecs dell'Università di Messina con: B. MANTELLI (storico – Università di Torino); H. OBERMAIR (storico – Eurac research Bozen); P. DI MAURO (germanista – Università di Messina); K. KUPCZYNSKA (germanista – Università di Lodz); G. D'AMICO (storica contemporaneista – Università di Messina); V. PRELJEVIĆ (germanista – Università di Sarajevo); S. KRAMMER (germanista – Università di Wien); V. CICERO (filosofo teoretico – Università di Messina); E. FUGALI (filosofo teoretico – Università di Messina); K. TELLER (germanista – Università di Eötvös-loránd Budapest); P. PERCONTI (filosofo del linguaggio – Università di Messina); D. PFEIFEROVÁ (germanista – Università di Plzeň); A. Velardi (filosofo teoretico – Università di Messina).

25-26 MAGGIO 2023

Partecipazione al convegno internazionale *L'Altro d'Oltre-Reno. Percorsi, incontri, conflitti e riconciliazioni in Europa (1870-1945), tra ideologia e letteratura*, a cura del PROF. G. GUERRA, presso "Sapienza" Università di Roma, con la relazione *Walter Serner a Parigi. Dada (inter)nazionale.*

16-17 DICEMBRE 2022
Presentazione, presso la sede del Consiglio Nazionale delle Ricerche di Roma, assieme al prof. P. PERCONTI (direttore di Dipartimento COSPECS e filosofo del linguaggio) del progetto transdisciplinare tra germanistica, filosofia e diritto, dal titolo *Real und Ideal: teoria della rappresentazione e ridefinizione del Realismus-Idealismus Streit nella cultura tedesca intorno al 1800*, presentato in occasione della CONFERENZA GENERALE DEGLI STUDI GERMANICI (a cura del prof. L. CRESCENZI, direttore dell'Istituto Italiano Studi Germanici).
6 DICEMBRE 2022
Progettazione scientifica della mostra e del convegno *Mondi postsovietici: una prospettiva storica*, con il patrocinio di: Associazione italiana di Germanistica, Società Italiana per la Storia Contemporanea di Lingua Tedesca, Villa Vigoni. Centro italo-tedesco per il dialogo europeo, Ambasciata di Germania Roma, Forum austriaco di Cultura Roma. Interventi di P. DI MAURO (germanista), *Introduzione e moderazione. Mondi post-sovietici di lingua tedesca: tra storia e cultura*; A. STADLER (ambasciatore austriaco a Varsavia) *Lo sguardo dal confine*; F. ZILIO (storica delle relazioni internazionali, Villa Vigoni) *La storia della Guerra fredda come strumento di comprensione reciproca in Europa?*; G. FALANGA (storico del Museo della Stasi, Berlino) *Ostblick: Traumi e paesaggi dell'anima post-sovietica in Germania Est*; G. D'AMICO (storica contemporaneista, Università di Messina) *Il 1989 come Zeitwende: il paradigma della Wiedergutmachung nel mondo germanofono e altrove*; B. MANTELLI (storico contemporaneista, Università di Torino) *Sulle radici del "campismo". Fantasmi del Novecento e comprensione del presente.*
20-22 OTTOBRE 2022
Partecipazione al convegno interdisciplinare organizzato dall'Istituto Italiano Studi Germanici di Roma *Convergenze e divergenze tra regimi. Relazioni culturali tra Italia e Germania nel periodo interbellico*, a cura dei prof E. GALVAN/F. TROCINI/B. MANTELLI, con la relazione *Evola: dal Dada ai miti della 'T'radizione.*
30 SETTEMBRE/2 OTTOBRE 2022
Partecipazione al convegno interdisciplinare *Frazer e Il Ramo D'Oro. A 100 Anni dalla Pubblicazione dell'Editio Minor (1922-2022)* Ariccia-Nemi, a cura di I. BAGLIONI (direttore del Museo delle Religioni Pettazzoni di Velletri), con la relazione *Il Ramo d'oro e la «letteratura infantile per una nursery in cui prosperano feticci funerei». Dalla lettura di Jesi-Wittgenstein alle traduzioni italiane dell'editio minor.*
8-9 APRILE 2022
Progettazione scientifica del convegno internazionale *Andere Wirklichkeiten. Pararealitäten in der österreichischen Literatur* (a cura del prof. W. MICHLER, Institut für Germanistik/Universität Wien), e partecipazione, con collegamento da remoto, con la relazione *Sichtbare Gespenster. Kino-Darstellungen von Toten in der ersten Nachkriegszeit.* Partecipazione alla "XIII Wendelin Schmidt-Dengler Lesung" presso il Literaturhaus Wien con mie traduzioni in italiano di estratti prima letti in tedesco dall'autore, lo scrittore austriaco Clemens J. Setz.
11-12 NOVEMBRE 2021
Partecipazione al convegno *"Wer trägt die Verantwortung?". Responsabilità, senso di colpa, impegno politico nel dibattito letterario e culturale italiano e tedesco del XX e XXI secolo* presso l'Università di Macerata (a cura delle e prof.sse C. GEDDES DA FILICAIA e M. P. SCIALDONE) con la relazione *Der müde Tod (1921) di Fritz Lang. La responsabilità del sapere cento anni dopo.*
16-17 APRILE 2021
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Spielarten des Realismus* (a cura del prof. W. MICHLER, Institut für Germanistik/Universität Wien) con la relazione *Poetik des Realismus, von Worten zu Bildern. Ein Beispiel aus dem zeitgenössischen österreichischen Kino.* Partecipazione alla "XII Wendelin Schmidt-Dengler Lesung" presso il Literaturhaus Wien con estratti di mie traduzioni in italiano del romanzo *Morituri* (2020), prima letti in tedesco dalla autrice, la scrittrice austriaca Olga Flor.
24 MARZO 2020
Progettazione scientifica del convegno interdisciplinare *Le verità processuali. Un dialogo transdisciplinare tra diritto, filosofia e studi culturali.* Il convegno è stato rinviato a data da destinarsi in seguito alla emergenza pandemica.

27-29 NOVEMBRE 2019
Partecipazione alla Master-Class *Post-Wende-Kino: Ein Versuch der Kanonbildung* presso l'Università di Ferrara, a cura dei prof. M. GALLI (Università di Ferrara) e J. GLASENAPP (Università di Bamberg).
7-9 OTTOBRE 2019
Progettazione scientifica del convegno *Ein- aus- wandern. Muri, confini, oltrepassamenti* presso il Dipartimento COSPECS, suddiviso in tre giornate di studi: *Berliner Mauer. Le parole della storia* (7 ottobre), *Confini disciplinari, (ri)codificazioni contemporanee dei saperi* (8 ottobre), *Dialoghi tramite lingue universali: i diritti umani, la musica* (9 ottobre).
Oltre alla progettazione scientifica, sono intervenuta alle sessioni del convegno con due relazioni dal titolo: *Mit anderen Worten: pratiche di traduzione in movimento*, *Berlin als Insel. E altre parole della storia tedesca*.
14-15 GIUGNO 2019
Partecipazione al convegno internazionale "*Canon? Practice? Commodity? The Past, Present and Future of the Literary Anthology*" a cura del "Department of Comparative Literature and Culture" Queen Mary/University of London.
21 MAGGIO 2019
Partecipazione al ciclo di seminari "Lo straniero" (Dipartimento COSPECS, Università di Messina) con la propria relazione sulla mitocritica junghiana dal titolo *La vita aliena e l'autoalienazione. Il caso Jung* organizzato dall'area di studi culturali (a cura dei prof. F. ZANOTELLI, T. TARSIA, S. GAMBINO).
5-6 APRILE 2019
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Leichte und schwere Literatur* (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien), con la relazione *Leichte und schwere Literatur: kritische Betrachtung einer facettenreichen Unterscheidung.*
10 DICEMBRE 2018
Partecipazione alla giornata di studi Prometeo Linea 3 *Lo spazio dell'infanzia: profili, problemi, prospettive tra passato e presente* (a cura delle prof. R. BARCELLONA/R. GAMBINO, Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università di Catania) con la relazione *Spazi e limiti dell'infanzia in letteratura: le fiabe dei fratelli Grimm.*
24-25 MAGGIO 2018
Partecipazione al convegno internazionale presso l'Università di Pilsen su avanguardie e neoavanguardie *Experimentierräume. Herausforderugen und Tendenzen* (a cura di: Konferenz des Germanistenverbands der Tschechischen Republik, des Lehrstuhls für deutsche Sprache der Pädagogischen Fakultät und des Lehrstuhls für Germanistik und Slawistik der Philosophischen Fakultät der Westböhmischen Universität in Pilsen).
Presentazione e moderazione all'interno della "Literaturwissenschaftliche Sektion Österreich" degli interventi dei prof. F. NAQVI (New Brunswick); A. HÖLLWERTH (Praha); E. RINGLER-PASCU (Temeswar).
13-14 APRILE 2018
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Grenze: Flucht und Widerstand. Literarische Antworten auf ein politisches Thema* (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien) con la relazione *Engagement als Notwendigkeit. Das Opfern der Komplexität?*.
Partecipazione alla "X Wendelin Schmidt-Dengler Lesung" presso il Literaturhaus Wien, con la propria traduzione in italiano di estratti di testi poetici prima letti della autrice, la scrittrice austriaca Maja Haderlap.
27-29 APRILE 2017
Partecipazione al convegno internazionale *Literatur als Erotik. Beispiele aus Österreich* (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien). Partecipazione alla "IX Wendelin Schmidt-Dengler Lesung" presso il Literaturhaus Wien, con la propria traduzione in italiano di estratti di testi prima letti dall'autore Robert Menasse.
18-19 MARZO 2016
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Sinn, Unsinn, Wahnsinn. Beispiele zur österreichischen Kulturgeschichte* (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien), con la relazione *Die 13. Muse. Über das "Haus der Künstler" in Klosterneuburg bei Wien.*

27-28 MARZO 2015
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Medium, Medialität, Intermedialität. Beiträge zur österreichischen Kulturgeschichte* (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien) con la relazione *Zwei Medien im Gespräch. Die zeitliche Reise des Feuilletons am Beispiel von Jonathan Franzens „Das Kraus-Projekt"*. Partecipazione alla "VII Wendelin Schmidt-Dengler Lesung" presso il Literaturhaus Wien, con la propria traduzione in italiano di estratti di testi prima letti dall'autore Gerhard Roth.
17 DICEMBRE 2014
Lezione su invito presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia (prof. A. FAMBRINI, Università di Trento) dal titolo *Lingua giornalistica e phamplettistica di Heinrich Heine. Una lettura transtestuale.*
28-29 MARZO 2014
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Ende einer Ära. 1914 in den Literaturen der Donaumonarchie und ihrer Nachfolgestaaten*, (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien).
26-27 APRILE 2013
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Reise und Raum. Ortsbestimmung der österreichischen Literatur*, (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien). Partecipazione alla "V Wendelin Schmidt-Dengler Lesung" presso il Literaturhaus Wien, con la propria traduzione in italiano di estratti di testi prima letti dall'autore Josef Winkler.
23-24 MARZO 2012
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Franz Werfel. Werk und Wirkung* (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien). Partecipazione alla "IV Wendelin Schmidt-Dengler Lesung" presso il Literaturhaus Wien, con la propria traduzione in italiano di estratti dal romanzo di Franz Werfel *Verdi. Roman der Oper* (1924) letti prima da Cornelius Obonya.
15-16 APRILE 2011
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Traum und Trauma. Kulturelle Figurationen in der österreichischen Literatur* (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien).
18-20 NOVEMBRE 2010
Partecipazione al convegno annuale *Performance e Performatività* dell'Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura, organizzato dall'Università di Messina, con la relazione *Il concetto di tragico tra performatività e neuroestetica. Una esemplificazione: Lessing* con équipe di lavoro dell'Università di Catania diretto dalla prof.ssa G. PULVIRENTI.
16-17 APRILE 2010
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Gedichte und Geschichte. Zur poetischen und politischen Rede in Österreich* (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien) con la relazione *Oktober 1299. Der Tag danach.*
4-6 FEBBRAIO 2010
Partecipazione al quarto convegno internazionale *Deutsche Sprachwissenschaft in Italien*, organizzato dalla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università La Sapienza di Roma (a cura del prof. C. DI MEOLA), dall'Istituto Italiano di Studi Germanici, dal Goethe Institut Roma, dall'Ambasciata Tedesca di Roma, dall'Associazione Italiana di Germanistica, dall'Institut für Deutsche Sprache di Mannheim, dalla Gesellschaft für Deutsche Sprache e dal Deutscher Akademischer Austauschdienst, con la relazione *Visuelle Metaphern in der Werbung.*
24-25 SETTEMBRE 2009
Partecipazione al convegno internazionale interdisciplinare *The Backstage of the Landscape-cultural Mosaic: Invisible, Inaccessible, Inexistent*, organizzato dall'Università di Udine-Gorizia, con la relazione *Zurück zur Erde. Un viaggio transdisciplinare attraverso le acque e le pietre della Valnerina.*
7-8 MAGGIO 2009
Partecipazione al convegno di studi *I volti di Medea. Vicende mitiche, letture critiche e rielaborazioni moderne della* Medea *di Euripide per una possibile spendibilità didattica*, organizzato dal Liceo Classico Umberto I di Ragusa, con la relazione *Le voci dell'altra Medea di Christa Wolf.*

27-28 MARZO 2009
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno internazionale *Übersetzung als Interpretation. Interpretation als Übersetzung* (a cura della prof.ssa K. FLIEDL, Institut für Germanistik/Universität Wien), con la relazione *Der verfälschte Blick. Eine übersetzungskritische Diskussion am Beispiel einer Übersetzung von Kafkas Betrachtung ins Italienische*.
25-26 FEBBRAIO 2009
Partecipazione al convegno internazionale *Dalla notizia alla solidarietà internazionale, giornate di studio sul terremoto calabro-siculo del 1908*, organizzato dall'Università di Messina (prof.ssa M.L. TOBAR), con la *relazione Il terremoto di Messina nel Wurstelprater di Elias Canetti*.
18-20 LUGLIO 2008
Partecipazione al convegno internazionale *Zum 125. Geburtstag von Franz Kafka Betrachtung*, organizzato dalla Deutsche Kafka Gesellschaft e dall'Institut für Germanistik dell'Università di Heidelberg, con la relazione *Der gefesselte Zuschauer auf der Pawlatsche. Die voyeuristiche Haltung Kafkas in dem Werk* Betrachtung.
14-16 NOVEMBRE 2007
Partecipazione al convegno internazionale *Kafka. Multilinguismo, trasposizioni, trasgressioni* organizzato dall'Università Roma Tre (prof. G. SAMPAOLO), con la relazione *Il caso Kafka. Una lettura teatrale dell'incontro Kafka-Löwy*.
22 MAGGIO 2006
Progettazione scientifica del convegno *Kafkaesk. Metamorfosi di parole* presso l'Università di Catania, e partecipazione con la relazione *Cambiar pelle. Metafore kafkiane della presenza e dell'assenza*.
7 APRILE 2006
Partecipazione al convegno *Thirty-Ninth National Postgraduate Colloquium in German Studies*, organizzato dall'University of London School of Advanced Study, con la relazione *Wiener Wahrnehmung der Wahnsinnigen*.
15-18 APRILE 2005
Progettazione scientifica e partecipazione al convegno *Heiner Müller e Filottete: un incontro. Il teatro e i suoi miti: la storia e le storie*, organizzato dall'Università di Catania, con la relazione *L'estetica del tradimento in Heiner Müller*.
DICEMBRE 2004/APRILE 2005
Organizzazione del convegno *Portolani IV. L'altro e l'altrove. Incontri e seminari di Germanistica* (a cura della prof.ssa G. PULVIRENTI, Università di Catania).
3-4 GIUGNO 2004
Partecipazione al convegno *Trascrizioni. Percorsi interculturali nella Lingua e nella Cultura Tedesca* (a cura del prof. D. MUGNOLO, Università di Bari).
MAGGIO 2004
Partecipazione al convegno *Verba volant. Atti poetici urbani*, organizzato dal Museo Civico di Noto, con la relazione *Hans Magnus Enzensberger. Il mondo visto dall'intelletto*.
25-27 NOVEMBRE 2003
Organizzazione e partecipazione al convegno *Studi culturali in Italia. Paradigmi a confronto* (a cura del prof. M. COMETA, Università di Palermo).
11 NOVEMBRE 2003
Organizzazione del convegno *Studi culturali e letteratura* (a cura della prof.ssa G. PULVIRENTI, Università di Catania).
8 OTTOBRE 2003
Organizzazione del convegno *Competenza comunicativa: ricezione e produzione* (a cura della prof.ssa G. PULVIRENTI, Università di Catania).
4 APRILE 2002
Organizzazione del convegno *Itinerari austriaci della modernità* (a cura della prof.ssa G. PULVIRENTI, Università di Catania).

4-6 DICEMBRE 2001
Organizzazione del convegno *Le muse inquiete. Sinergie artistiche nel Novecento tedesco* (a cura della prof.ssa G. PULVIRENTI, Università di Catania).
NOVEMBRE 2001
Organizzazione del convegno *Oltre Babele. L'Europa delle lingue* (a cura della PROF.SSA G. PULVIRENTI, Facoltà di Lingue e Letterature straniere, Università di Catania). In occasione di questo evento inizia la collaborazione con la cattedra di Lingua e letteratura tedesca della Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università di Catania, partecipando alle attività culturali del gruppo di germanistica e, come cultrice della materia, alle attività didattiche.

DIREZIONE E PARTECIPAZIONE ALLE ATTIVITÀ DI UN GRUPPO DI RICERCA CARATTERIZZATO DA COLLABORAZIONI A LIVELLO NAZIONALE O INTERNAZIONALE

DAL 2022
Direzione scientifica del progetto di ricerca transdisciplinare *Real und Ideal: teoria della rappresentazione e ridefinizione del Realismus-Idealismus Streit nella cultura tedesca intorno al 1800* (che coinvolge tre aree disciplinari: filosofia, germanistica e diritto presentato in occasione della CONFERENZA GENERALE DEGLI STUDI GERMANICI organizzata dall'Istituto Italiano Studi Germanici (a cura del prof. L. CRESCENZI), presso la sede del Consiglio Nazionale delle Ricerche di Roma.
Fanno inoltre parte del progetto in area germanistica: G. GUERRA (Uniroma1), L. ZENOBI (Università di L'Aquila), I. FERRON (Università di Modena Reggio Emilia), G. SAMPAOLO (Uniroma3), D. VECCHIATO (Università di Padova).
DAL 2022
Partecipazione al progetto di ricerca *Walter Serner e le Kriminalgeschichten* (direzione scientifica dott.ssa S. ULRICH Università di Torino) presentato in occasione della CONFERENZA GENERALE DEGLI STUDI GERMANICI organizzata dall'Istituto Italiano Studi Germanici (a cura del prof. L. CRESCENZI), presso la sede del Consiglio Nazionale delle Ricerche di Roma. Fanno inoltre parte del progetto in area germanistica: P. DEL ZOPPO (Università della Tuscia); L. BOSCO (Università di Bari); G. GUERRA (Università Roma1); M. LATINI (Università di Ferrara).

Partecipazione alla progettazione del Prin 2022 PNRR – finanziato – *Archives of Sorrow and Ethnographies of Hidden Subversion in Mental Institutions: Exploring the Intersectionality of Subalternities*, responsabili prof. R. BENEDUCE (Antropologia culturale, Università di Torino), M. MINNELLI (Antropologia culturale, Università di Perugia), F. ZANOTELLI (Antropologia culturale, Università di Messina).

Partecipazione alla progettazione del Prin 2022 – finanziato – *The Eco-Friendly Flexible Teaching Model (EFFTMod). A Survey of Existing Experiences for the Creation of a Good Practice Network* assieme ai prof: M. F. VIGO (Letteratura inglese, Università di Catania); R. GAMBINO (Letteratura tedesca, Università di Catania); C. ZANCA (Lingua inglese, Università di Siena).

Partecipazione alla progettazione del Prin 2021, *Forme alternative del senso comune e processi di riconfigurazione del "sé" politico: Negazionismo, populismo, comunitarismo* (coordinatore del progetto prof. B. PALUMBO, Antropologia culturale, Università di Messina).

Partecipazione alla progettazione del Prin 2021, *Hub-words: From Theory to the Practice of Inclusion. 'Semantic Constellations' for Possible CommunicationHub-words: dalla ricerca alla prassi dell'inclusione. «Costellazioni semantiche» per una comunicazione possibile* (coordinatrice del progetto prof.ssa R. BARCELLONA, Storia del cristianesimo, Università di Catania).

Partecipazione alla progettazione del FIRB (2011-2012), *Forme di vita e forme di rappresentazione nel cinema italiano* (responsabile dell'unità di ricerca prof. D. TOMASELLO, Letteratura italiana contemporanea, Università di Messina).

Partecipazione alla progettazione del PRIN (2010-2011), *Inventario della retorica classica, opere, teoria, tradizione letteraria* (responsabile dell'unità di ricerca prof.ssa G. STRANO, Letteratura russa, Università di Catania).

Partecipazione alla progettazione del FIRB (2008), *Rappresentazioni e immagini dell'invisibile tra letteratura, performatività e nuovi media* (responsabile dott.ssa S. RIMINI, Storia e critica del cinema, Università di Catania) valutato positivamente con punteggio di 38/40.

Partecipazione alla progettazione del PRA (2008-2009), finanziato, dal titolo *Ontologia e storia nel pensiero del Novecento* (responsabile dell'unità di ricerca dott. P. AMATO, Filosofia teoretica, Università di Messina).

Partecipazione alla progettazione del PRIN (2009-2010), *Rappresentazioni e immagini dell'invisibile tra letteratura, performatività e neuroscienze* (responsabile dell'unità di ricerca prof. A. FAMBRINI, Letteratura tedesca, Università di Trento) valutato positivamente con punteggio di 54/60.

Partecipazione alla progettazione del PRIN (2008), *Luoghi e rappresentazioni dell'Oriente nelle letterature di lingua tedesca* (responsabile dell'unità di ricerca nazionale prof. M. FRESCHI, Letteratura tedesca, Università Roma Tre) valutato positivamente con punteggio 48/60.

PARTECIPAZIONE A PROGETTI EDITORIALI

DA LUGLIO 2021
Componente del comitato scientifico della rivista transdisciplinare «Illuminazioni. RIVISTA DI LINGUA, LETTERATURA E COMUNICAZIONE» (rivista di Classe A area 11), diretta dal prof. L. ROSSI. La rivista ospita contributi in italiano, inglese, francese, spagnolo, tedesco. Il comitato scientifico internazionale della rivista è composto inoltre da: J. L. A. PONGA (Università di Valladolid, Spagna); M. T. MORABITO (Università di Messina); VE-YIN TEE (Università di Nanzan, Giappone); V. CICERO (Università di Messina); G. BRANDIMONTE (Università di Messina); F. ZANOTELLI (Università di Messina); S. SEVERINO (Università di Enna Unikore); F. PELLEGRINI (Universite' Bordeaux Montaigne); N. MALIZIA (Università di Enna Unikore); M. STURIALE (Università di Catania-Ragusa); R. SLEIMAN (Maître de conférences à l'INALCO, Directrice adjointe du département d'arabe à l'INALCO); P. VILLANI (Università di Catania); P. LA MARCA (Università di Catania); E. BELLAVIA (Università della Basilicata); S. BELLAVIA (Università di Roma La Sapienza); F. IMPELLIZZERI (Università di Catania-Ragusa); C. M. MATA PASTOR (Universidad de Málaga); S. AMRANI (Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3); F. D'ASCENZO (Università "D'Annunzio" Chieti-Pescara); P. PERCONTI (Università di Messina); G. SPADAFORA (Università della Calabria).
DA GENNAIO 2018
Componente del comitato scientifico della collana "Wunderkammer" (Mimesis), diretta dai prof. A. MEIER, R. GAMBINO, R. MALETTA, G. PULVIRENTI, A. VALTOLINA.
Sono inoltre componenti del comitato scientifico i prof: E. AGAZZI, R. ASCARELLI, L. AUTERI, M. COMETA, A. FAMBRINI, G. FARESE, P. M. FILIPPI, M. FRESCHI, A. GARGANO, C. MAGRIS, P. PAUMGARDHEN, G. SAMPAOLO, M. SISTO.
2005/2013
Componente della redazione della collana "Wunderkammer" (Bonanno Editore) diretta dalla prof.ssa G. PULVIRENTI (comitato scientifico: E. AGAZZI, M. COMETA, G. FARESE, C. MAGRIS).
DA GENNAIO 2011
Componente sostenitrice del gruppo di *Neurohumanities* diretto dalle prof. G. PULVIRENTI/R. GAMBINO (http://www.neurohumanitiestudies.eu/con), finalizzato a creare attività di *networking* all'interno di una comunità di ricerca multidisciplinare orientata su argomenti neuroscientifici, cognitivi e umanistici.

PARTECIPAZIONE A SOCIETÀ SCIENTIFICHE

DAL 2010
Socia della AIG, Associazione Italiana di Germanistica www.associazioneitalianagermanistica.it
DAL 2022
Socia fondatrice della Walter Serner Gesellschaft Berlin www.walter-serner.de

PARTECIPAZIONE AL COLLEGIO DEI DOCENTI E ATTRIBUZIONE DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO, NELL'AMBITO DI DOTTORATI DI RICERCA

DAL 2022/2023
Componente del Collegio docenti del Dottorato in Scienze Cognitive (Università di Messina).
2009/2010; 2010/2011; 2011/2012; 2012/2013; 2013/2014; 2014/2015; 2015/2016; 2016/2017; 2017/2018:
Componente del Collegio docenti del Dottorato in Scienze Cognitive (Università di Messina) con attività seminariali, di tutorato, partecipando alle progettazioni di attività didattiche e scientifiche.
GENNAIO 2022
Inaugurazione del ciclo di seminari per il Dottorato in Scienze Cognitive anno accademico 2021/2022 con il seminario dal titolo *La morte stanca: dai Grimm alla trasposizione filmica di Fritz Lang.*

ESPERIENZE PROFESSIONALI CARATTERIZZATE DA ATTIVITÀ DI RICERCA ATTINENTI AL SETTORE CONCORSUALE E TERZA MISSIONE

19 DICEMBRE 2023
Organizzazione della conferenza *Decostruire l'ecoansia. In dialogo con l'attivismo per la giustizia climatica* presso il Dipartimento Cospecs dell'Università di Messina. Relatori presenti: C. CASSARDO (climatologo – Università di Torino); G. PIAZZA (sociologo dei fenomeni politici – Università di Catania); L. PASOTTI (agrometereologo: Dirigente dell'unità operativa SIAS Sicilia Orientale); A. QUATTROCCHI (studentessa Liceo Classico Cutelli-Salanitro e attivista di Fridays For Future Catania); G. BUSACCA (dottore di ricerca in antropologia (Standford University) e attivista di Ultima Generazione); F. BERTÈ (giornalista di Repubblica).
OTTOBRE 2019
Presentazione della propria traduzione e curatela del saggio di C. G. JUNG, *Un mito moderno. Gli oggetti che appaiono in cielo* presso La Feltrinelli di Messina, con: il prof. V. CICERO (filosofo teoretico, Università di Messina) e lo psicologo analista R. MONDO (Centro Italiano Psicologia Analitica).
OTTOBRE 2019
Presentazione della propria traduzione in italiano e curatela del saggio di C. G. JUNG, *Un mito moderno. Gli oggetti che appaiono in cielo* presso Teatro Machiavelli di Catania, con: il prof. V. CICERO (filosofo teoretico, Università di Messina), il prof. E. FUGALI (filosofo teoretico, Università di Messina), lo psicologo analista R. MONDO (Centro italiano psicologia analitica).
25-27 GENNAIO 2019
Organizzazione e curatela del "Laboratorio di scrittura creativa e drammaturgica" di C. FAVA, presso il Teatro Machiavelli di Catania in collaborazione con DISUM Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania e il Dipartimento COSPECS, Università di Messina.
20 NOVEMBRE 2018
Organizzazione della proiezione del film *Sulla mia pelle. Gli ultimi sette giorni di Stefano Cucchi*, presso il Dipartimento COSPECS, moderazione del dibattito con i prof: P. SAITTA (sociologo, Università di

Messina); S. MAZZONE (storica delle dottrine politiche, Università di Catania); P. MONTALTO (avvocato penalista).

23 NOVEMBRE 2018

Organizzazione della proiezione del film *Sulla mia pelle. Gli ultimi sette giorni di Stefano Cucchi*, presso il Teatro Machiavelli Catania e in collaborazione con DISUM Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania.

Moderazione del dibattito con i prof.: E. DE CRISTOFARO (Storia del diritto medievale e moderno); A. DE FILIPPO (Cinema, Fotografia e Televisione); P. MONTALTO (avvocato penalista); prof. G. PIAZZA (sociologo dei fenomeni politici).

20 OTTOBRE 2018

Presentazione del libro della e con la prof.ssa D. DI CESARE *Stranieri residenti. Una filosofia della migrazione* (Bollati Boringhieri 2017). La presentazione del libro della prof.ssa Di Cesare si sono tenuti sotto forma di "lezione aperta" alla città che si è svolta sul Molo di Levante del Porto di Catania.

28 OTTOBRE 2017

Presentazione del saggio economico-letterario di carattere divulgativo di R. A. VENTURA, *Teoria della classe disagiata* (Minimum Fax 2017), presso La Feltrinelli di Messina.

30 GIUGNO 2017

Partecipazione alla inaugurazione della mostra berlinese *Franz Kafka: The Entire Trial*, poi documentata in H. U. OBRIST et al. (hrsg. v.), *Franz Kafka: The Entire Trial* (Berlin, 30 giugno - 28 agosto 2017), in «Osservatorio Critico della germanistica» 12/2017, pp. 510-514.

19-27 LUGLIO 2008

Consulenza scientifica sulla drammaturgia del testo originale tedesco di *Quartetto* di H. MÜLLER, per l'allestimento dello spettacolo presentato durante la XVII edizione del Mittelfest di Cividale del Friuli, direzione artistica a cura di Moni Ovadia.

24 MARZO 2007

Presentazione del libro di P. MAGRIS *Per poterti ritrovare* presso l'Associazione culturale "Twinsclub" di Trieste.

5-6 DICEMBRE 2006

Organizzazione del convegno *Scenari brechtiani* con i prof. C. MAGRIS, L. FORTE, R. MENIN e la Scuola d'arte drammatica Umberto Spadaro di Catania diretta dal maestro L. PUGGELLI (a cura della prof.ssa G. PULVIRENTI Università di Catania/Teatro Stabile di Catania).

NOVEMBRE 2006

Drammaturgia e consulenza scientifica per l'allestimento di *Ich bin Ernst*, ispirato alla vita e alle opere del poeta austriaco Ernst Herbeck, per la regia di Fanny Brunner (Schauspielhaus di Vienna). Il lavoro di drammaturgia si collega alla ricerca degli stessi mesi, finanziata nell'ambito del Franz Werfel Stipendium 2006/2008 (referente scientifico prof. W. SCHMIDT-DENGLER).

SETTEMBRE 2006

Assistenza alla regia e collaborazione alla stesura drammaturgica del copione teatrale per l'allestimento di *Antonio e Cleopatra* di Shakespeare. Regia di L. PUGGELLI (Castello Ursino/Teatro Stabile di Catania).

MAGGIO 2006

Realizzazione con Moni Ovadia del DVD *Kafka ed ebraismo* (post produzione video presso Università di Catania, laboratorio la M.U.S.A.). Il dvd è stato poi proiettato durante il convegno da me organizzato *Kafkaesk. Metamorfosi di parole* (Università di Catania, maggio 2006) e durante il convegno *Kafka. Multilinguismo, trasposizioni, trasgressioni* (referente scientifico prof. G. SAMPAOLO Roma Tre, novembre 2007).

MAGGIO 2006

Presentazione del proprio libro *Antiarte Dada* alla Fiera internazionale del libro di Torino.

GENNAIO 2006/GIUGNO 2006

Organizzazione della manifestazione, e partecipazione come relatrice, ai seminari di *Doppia Scena. Incontri tra università e mondo dello spettacolo* (Università di Catania/Teatro Stabile di Catania).

6 NOVEMBRE 2002

Presentazione presso la Biblioteca Comunale di Siracusa del progetto teatrale *Quartetto* di H. MÜLLER, allestito in occasione del Mittelfest di Cividale del Friuli, diretto da Moni Ovadia.

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE

1.*Morte apparente, buio, sonno profondo. Tre fiabe dei Grimm*, Milano, Mimesis 2018.

2. *La grammatica del movimento. I colloqui clinici alla Maria Gugging*, Acireale-Roma, Bonanno 2012.

3. *Antiarte Dada*, Acireale-Roma, Bonanno 2005.

(traduzioni con curatela)
4. Traduzione e curatela di C. G. JUNG, *Un mito moderno: gli oggetti che appaiono in cielo*, Brescia, Morcelliana 2019.

5. Traduzione e curatela di M. KARL, *Alla torre di Babele. Fantasia araba in due atti*, Acireale-Roma, Bonanno 2012.

ARTICOLI

6. *Albori della medicina ambientale. Walter Reed di Bertolt Brecht*, in L. Buscema (a cura di) *La comunicazione della scienza. Tributo in onore di Piero Angela*, Messina, Messina University Press 2023, pp. 920-933.

7. *Theoretische und ethische Aspekte der Medizin: Die Filmgeschichte über Walter Reed von Bertolt Brecht*, in M.P. SCIALDONE/C. GEDDES DA FILICAIA (a cura di), *"Wer trägt die Verantwortung?". Responsabilità, senso di colpa, impegno politico nel dibattito letterario e culturale italiano e tedesco del XX e XXI secolo*, Roma, Nuova Editrice Universitaria, in corso di stampa.

8. *Evola: dal Dada ai miti della "T"radizione*, in E. DE LONGIS/E. D'ANNIBALE/B. MANTELLI/F. TROCINI (a cura di), *All'ombra dell'Asse. Le relazioni culturali tra Italia e Germania negli anni Venti e Trenta*, Roma, Istituto Italiano Studi Germanici, in corso di stampa.

9. *Il Ramo d'oro e la «letteratura infantile per una nursery in cui prosperano feticci funerei». Dalla lettura di Jesi-Wittgenstein alle traduzioni italiane dell'editio minor*, in I. BAGLIONI/L. VOLPI e (a cura di), *Frazer e il Ramo d'oro. A cento anni dalla pubblicazione dell'Editio Minor (1922-2022),* Roma, Quasar, in corso di stampa.

10.*Tra fiaba e storia:* Der müde Tod *di Fritz Lang* (1921), in «Le forme e la storia» (rivista di Classe A area 10), n.s. XVI, 2023, 1.

11. *Sichtbare Gespenster Kino-Darstellungen von Toten in der Nachkriegszeit des Ersten Weltkriegs*, in A. BOMBITZ (hrsg. v.), *Andere Wirklichkeiten. Pararealitäten in der österreichischen Literatur*, Wien, Praesens Verlag 2023, S. 107-120.

12. *Destillate der Avantgarde. Die Titelblätter von deutschsprachigen Dada-Zeitschriften*, in «Studi Germanici», (rivista di Classe A area 10), numero a cura di E. FIANDRA/J. GERDES, 4/2022, S. 115-132.

13. *Poetik des Realismus, von Worten zu Bildern. Ein Beispiel aus dem zeitgenössischen österreichischen Kino*, in S. PAULISCHIN-HOVDAR (hrsg. v.), *Spielarten des Realismus. Literatur und Wirklichkeit*, Wien, Praesens Verlag 2022, S. 74-83.

14. *Mitocritica Viola di Furio Jesi. Dai Prolegomeni di Jung e Kerényi a Wittgenstein lettore di Frazer*, in «Agon. Rivista internazionale di studi culturali, linguistici e letterari», 32, gennaio-marzo 2022, pp. 113-153.

15. *Der müde Tod (1921). The context and the images*, in «Illuminazioni», (rivista di Classe A area 11), 60, aprile-giugno 2022.

16. *Costruire il mito dell'alieno. L'analisi di Jung*, in S. GAMBINO/T. TARSIA/A.VELARDI, *Lo straniero. Confronti interdisciplinari e itinerari di ricerca*, Roma-Messina, Corisco Edizioni 2022, pp. 104-116.

17. *Lo svelamento morfologico delle Note di Wittgenstein sul Ramo D'oro. Un Trampolino Intertestuale*, in «Links. Rivista di letteratura e cultura tedesca / Zeitschrift für deutsche Literatur- und Kulturwissenschaft», (rivista di Classe A area 10), numero a cura di G. GUERRA dedicato a *Morfologia della cultura. Riattualizzazione o critica di un concetto problematico/Kulturmorphologie. Aktualisierung und Kritik eines umstrittenen Begriffs*, XXI 2021, pp. 43-52.

18. *Attualità del Mito moderno di Jung*, in «Humanitas», (rivista di Classe A area 10), LXXVI/6, novembre-dicembre 2021, p. 922-932.

19. *Procedure per verità inaccessibii ne* Il Processo *di Franz Kafka*, in «Illuminazioni», (rivista di Classe A area 11), 57, luglio-settembre 2021, pp. 121-146.

20. *I dischi volanti secondo C. G. Jung. Considerazioni sul metodo storico-psicologico*, in «Illuminazioni», (rivista di Classe A area 11), 51, gennaio-marzo 2020, pp. 79-100.

21. *Limiti dell'infanzia in letteratura: le fiabe dei fratelli Grimm*, in R. BARCELLONA/T. SARDELLA (a cura di), *Lo spazio dell'infanzia: profili, problemi, prospettive tra passato e presente*, Milano, Mimesis 2020, pp. 155-176.

22. *Leichtigkeit und Schwere: eine ergiebige Auseinandersetzung*, in S. PAULISCHIN-HOVDAR (hrsg. v.), *Leichte und schwere Literatur*, Wien, Praesens Verlag 2019, S. 11-29.

23. *Die Prüfung des Außerirdischen. Hermeneutische Betrachtungen am Rande einer Übersetzung*, in «Temeswarer Beiträge zur Germanistik», 16, 2019, S. 253-270.

24. *Engagement als Notwendigkeit. Das Opfern der Komplexität?*, in S. PAULISCHIN-HOVDAR (hrsg. v.), *Grenze: Flucht und Widerstand. Literarische Antworten auf ein politisches Thema*, Wien, Praesens Verlag 2019, S. 11-23.

25. *9. April 1919. Walter Serner bei der 8. Zürcher Dada-Soirée vor 100 Jahren*, in A. MILLNER, D. PFEIFEROVÁ, V. SCUDERI (hrsg. v.), *Experimentierräume in der österreichischen Literatur*, Westböhmische Pilsen, Universität Pilsen 2019, S. 51-70.

26. *Biopolitica di un'assenza. In margine al sonno profondo di Rosaspina*, in «Studi Germanici», (rivista di Classe A area 10), 12/2017, pp. 31-54.

27. *Intellettuale da pamphlet: da Heine al 2.0.*, in «Illuminazioni», (rivista di Classe A area 11), 42, ottobre-dicembre 2017, pp. 148-177.

28. *Die 13. Muse. Über das „Haus der Künstler" in Klosterneuburg bei Wien*, in A. KNALF (hrsg. v.), *Sinn, Unsinn, Wahnsinn. Beispiele zur österreichischen Kulturgeschichte*, Wien, Praesens Verlag 2017, S. 166-179.

29. *Zwei Medien im Gespräch. Die zeitliche Reise des Feuilletons am Beispiel von Jonathan Franzens „Das Kraus-Projekt"* in A. KNALF (hrsg. v.), *Medium, Medialität, Intermedialität. Beiträge zur österreichischen Kulturgeschichte*, Wien, Praesens Verlag 2016, S. 109-123.

30. *Cyber-postmoderner Kraus. Re-Writing, Übersetzung, Rezeption*, in «Temeswarer Beiträge zur Germanistik», Temeswar, Mirton Verlag 2015, S. 297-309.

31. *La visibilità delle traduttrici. Sulle fiabe siciliane di Laura Gonzenbach*, in G. RUFFINO/M. CASTIGLIONE, *La lingua variabile nei testi letterari, artistici e funzionali contemporanei. Analisi, interpretazione, traduzione*, Palermo, Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani 2014, pp. 1-26.

32. *Die vielschichtige Beredsamkeit des Stummfilms*, in «Analele Universităţii de Vest din Timişoara. Seria ştiinţe filologice/Annals of the West University of Timisoara. Philological Studies Series», n. 51-52, 2014, S. 207-213.

33. *Prefazione*, in A. ACHLEITNER, *Dalla Croazia. Schizzi e racconti*, Aosta, Faligi Editore 2013, pp. 9-14.

34. *Der gefesselte Zuschauer. Die voyeuristische Haltung Kafkas in dem Werk Betrachtung*, in H. NEUMEYER/W. STEFFENS (hrsg. v.), *Kafkas Betrachtung* Bd. 1/*Kafka interkulturell* Bd. 2, Forschungen der deutschen Kafka-Gesellschaft, Würzburg, Königshausen & Neumann 2013, S. 53-72.

35. *Visuelle Metaphern in der Werbung* in C. DI MEOLA, A. HORNUNG, L. REGA (hrsg. v.), *Perspektiven Vier. Akten der 4. Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien* (Roma, 4-6 febbraio 2010), Frankfurt a.M. u.a., Lang Deutsche Sprachwissenschaft International 2012, S. 175-186.

36. *29. Oktober 1929. Der Tag danach*, in A. KNALF (hrsg. v.), *Gedichte und Geschichte. Zur poetischen und politischen Rede in Österreich*, Wien, Praesens Verlag 2011, S. 69-83.

37. *Creazioni linguistiche della schizofrenia. Le metafore nella scrittura di Ernst Herbeck*, in A. BUCCA, N. ROSANIA (a cura di), *Pensieri perversi. Filosofia del linguaggio e psicopatologia della gelosia*, Firenze, Le Lettere 2011, pp. 71-80.

38. *Il telegrafo senza fili. Un esempio di traduzione intersemiotica della notizia del terremoto di Messina*, in M. L. TOBAR (a cura di), *Dalla notizia alla solidarietà internazionale*, Reggio Calabria, Edizioni Città del Sole 2010, pp. 93-109.

39. *Emunah Omanut Imun. Ritrovare il triangolo ebraico. Moni Ovadia. Colloquio con Paola Di Mauro*, in G. SAMPAOLO (a cura di), *Kafka: ibridismi. Multilinguismo, trasposizioni, trasgressioni*, Macerata, Quodlibet 2010, pp. 269-278.

40. *«La vista del nudo palcoscenico che, muto come noi, aspetta gli attori». Il caso Kafka di Moni Ovadia e Roberto Andò*, in G. SAMPAOLO (a cura di), *Kafka: ibridismi. Multilinguismo, trasposizioni, trasgressioni*, Macerata, Quodlibet 2010, pp. 279-294.

41. *Le voci dell'altra Medea di Christa Wolf, in atti del convegno I volti di Medea. Vicende mitiche, letture critiche e rielaborazioni moderne della Medea di Euripide per una possibile spendibilità didattica*, in «Chronos», 28, 2010, pp. 53-62.

42. *Der verfälschte Blick. Eine übersetzungskritische Diskussion am Beispiel einer Übersetzung von Kafkas Betrachtung ins Italienische*, in A. KNALF (hrsg. v.), *Über(ge)setzt. Spuren zur österreichischen Literatur im fremdsprachigen Kontext*, Wien, Praesens Verlag 2010, S. 89-106.

43. *Le aporie della duplicità. L'estetica del doppio tradimento di Heiner Müller*, in P. AMATO, T. DINI, P. PRIMI, L. SALZA, A. VINALE (a cura di), *La singularité du générique. Biopolitique et communisme - La singolarità del generico. Biopolitica e comunismo*, in «La Rosa de Personne - La Rosa di Nessuno» (rivista italo-francese di filosofia), Mimesis 5/2010, pp. 273-284.

44. con M. F. FRANCUCCI, *Zurück zur Erde. Un viaggio transdisciplinare attraverso le acque e le pietre della Valnerina*, in atti del convegno internazionale interdisciplinare *Il backstage del mosaico paesistico-culturale. Invisibile, inaccessibile, inesistente*, Gorizia 24-25 settembre 2009, in «PAYSAGE» 22/2009, pp. 2-10.

45. *Cambiar pelle. Metafore kafkiane della presenza e dell'assenza* in P. DI MAURO/G. PULVIRENTI/V. SCUDERI (a cura di), *Kafkaeskes. Metamorfosi di parole*, Acireale-Roma, Bonanno 2008, pp. 115-144.

46. *Da-dandy: l'intellettuale dada contro la guerra*, in «Paragrafo», (rivista di Classe A area 10 fino al 2016), IV, 2008, pp. 55-71.

47. *„Klaaf und Tratsch - auf kölsche Art". Pamphlet e manifesti del carnevale di Colonia*, in «Osservatorio Critico della Germanistica», X, 25, 2007, pp. 30-32.

48. *Il signor K.*, in «Osservatorio Critico della Germanistica», IX, 24, 2007, pp. 60-64.

49. *Il cambio di paradigma in Germania: mutamento epistemologico e preludio del Postmoderno*, in «Le forme e la storia», (rivista di Classe A area 10), 2003, pp. 247-269.

50. *Dal Classicismo al Romanticismo. Anticipazioni della modernità*, in G. PULVIRENTI/R. GAMBINO/E. SCUDERI (a cura di), *Le Muse inquiete. Sinergie artistiche del Novecento tedesco*, Firenze, Leo S. Olschki Editore 2003, pp. 7-15.

RECENSIONI

51. Recensione a W. SERNER, *Manuale per aspiranti impostori. Un manifesto dadaista*, a cura di S. ULRICH, Bracciano/Roma, Del Vecchio 2021, in «L'Indice dei libri del mese», dicembre 2021, p. 18.

52. *Il servo ai piedi del padrone*, recensione a R. WALSER, *Commedia*, tr. it. di C. DE MARCHI, Milano, Adelphi 2018, in «L'Indice dei libri del mese», dicembre 2018, p. 22.

53. Recensione a W. BENJAMIN, *L'opera d'arte nel tempo della sua riproducibilità tecnica*, a cura di S. CARIATI/V. CICERO/L. TRIPEPI, testo tedesco a fronte, Milano, Bompiani 2017, in «Osservatorio critico della germanistica», 12/2017, pp. 450-453.

54. Recensione alla mostra curata da H. U. OBRIST et al., *Franz Kafka: The Entire Trial* (Martin-Gropius-Bau in Berlin, Juni/August 2017), in «Osservatorio Critico della Germanistica», XII, 2017, pp. 510-514.

55. Recensione a G. E. LESSING, *Trattati sulla favola*, a cura di L. RODLER, Roma, Carocci 2004, in «Osservatorio critico della germanistica», VII, 20, 2004, pp. 1-5.

56. Recensione a I. GOLL, *Intersezioni testuali e multimediali*, a cura di T. ZEMELLA, Bologna, CLUEB 2002, in «Osservatorio critico della germanistica», VI, 16, 2003, pp. 23-26.

57. Recensione a G. MASSINO/G. SCHIAVONI (a cura di), *Stella errante. Percorsi dell'ebraismo fra Est e Ovest*, Bologna, Il Mulino 2000, in «Osservatorio critico della germanistica», V, 15, 2002, pp. 19-23.

58. Recensione a I. MAZZINI/L. BACCI (a cura di), *Evangelizzazione dell'Occidente dal terzo all'ottavo secolo. Lingua e linguaggi. Dibattito teologico*, Roma, Herder 2001, in «Orpheus», XXIII, 1-2, 2002, pp. 225-229.

Catania, dicembre 2023 Paola Di Mauro